

# CITTA' FUZZA FUZZA

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Nick Santora

EPISODE 1.02

"Stole Train"

Costretti a collaborare per sconfiggere Boro, Luke ed Emma si rendono conto che la loro nuova relazione tesa è solo l'inizio dei loro problemi.

Scritto da:  
Scott Sullivan

Regia di:  
Holly Dale

Data della diffusione:  
25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

FUBAR is a Netflix Original Series

---

**Membri del cast**

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Andy Buckley	...	Donnie
Jay Baruchel	...	Carter
Scott Thompson	...	Dr. Pfeffer
Devon Bostick	...	Oscar
David Chinchilla	...	Cain Khan
Stephanie Sy	...	Sandy
Rachel Lynch	...	Romi
Patrick Garrow	...	Will
Cailin Stadnyk	...	Will's Wife
Ariella Cannon	...	Will's Daughter
Alexander Wong	...	Car Wash Worker
Darryl Scheelar	...	Conductor
Eric Woolfe	...	Train Depot Operator
Geoff Scovell	...	Sandwich Guy

1

00:00:13 --> 00:00:17  
Hai idea di quanto dolore mi hai causato?

2

00:00:18 --> 00:00:21  
Mi fidavo di te. Come uno di famiglia.

3

00:00:23 --> 00:00:24  
Chi sei?

4

00:00:24 --> 00:00:26  
Dimmi per chi lavori.

5

00:00:31 --> 00:00:32  
La ragazzina.

6

00:00:33 --> 00:00:34  
- No.  
- Sarah!

7

00:00:35 --> 00:00:36  
Stai indietro.

8

00:00:36 --> 00:00:39  
Dimmelo, o piazzò un proiettile  
dove non vorresti.

9

00:00:39 --> 00:00:42  
- Mamma!  
- E sarò opera tua, non mia.

10

00:00:42 --> 00:00:47  
Faresti del male a una bambina?  
Sei un codardo, proprio come tuo padre.

11

00:00:47 --> 00:00:49  
Mio padre era coraggioso.

12

00:00:49 --&gt; 00:00:51

Un grande uomo. Mio padre...

13

00:00:52 --&gt; 00:00:55

Mi implorava di risparmiarlo  
prima che lo gettassi dal dirupo.

14

00:00:56 --&gt; 00:00:58

Sapevo che eri stupido, ma dio mio...

15

00:00:59 --&gt; 00:01:02

un terreno che hai percorso  
migliaia di volte, un terreno solido,

16

00:01:02 --&gt; 00:01:04

che all'improvviso cede sul crinale?

17

00:01:05 --&gt; 00:01:08

Cazzate. L'ho tenuto  
per il colletto sul margine.

18

00:01:09 --&gt; 00:01:11

Piangeva come un bambino.

19

00:01:11 --&gt; 00:01:13

Mi implorava di risparmiarlo.

20

00:01:14 --&gt; 00:01:17

- Se l'è persino fatta addosso.  
- Vi torturerò tutti!

21

00:01:17 --&gt; 00:01:20

Le donne, questa bambina.

22

00:01:20 --&gt; 00:01:23

Giorni di agonia finché non mi stancherò!

23

00:01:25 --> 00:01:26

Sarei stupido?

24

00:01:26 --> 00:01:29

Perché mi hai detto quello che hai fatto?

25

00:01:29 --> 00:01:31

Per prendere tempo.

26

00:01:35 --> 00:01:36

Via!

27

00:01:50 --> 00:01:51

Via!

28

00:01:57 --> 00:01:58

- Sì!

- Sì!

29

00:02:08 --> 00:02:09

Vi conviene scappare!

30

00:02:12 --> 00:02:13

Il potere!

31

00:02:13 --> 00:02:14

Oh, no!

32

00:02:35 --> 00:02:35

Grazie.

33

00:02:37 --> 00:02:39

La migliore tiratrice della classe.

34  
00:02:46 --> 00:02:50  
24 ORE DOPO  
UFFICIO REGIONALE DELLA CIA

35  
00:02:54 --> 00:02:54  
No.

36  
00:02:57 --> 00:03:01  
Accetta l'incarico o il licenziamento.  
A te la scelta.

37  
00:03:01 --> 00:03:04  
Con tutto il rispetto, Direttrice,  
è un grosso sbaglio.

38  
00:03:05 --> 00:03:08  
Non mi ascolta,  
non mi rispetta come agente.

39  
00:03:08 --> 00:03:10  
Mi vede come una bambina.

40  
00:03:11 --> 00:03:14  
Questo non farà che danneggiare il caso  
a cui lavoro da un anno.

41  
00:03:16 --> 00:03:16  
Diglielo.

42  
00:03:16 --> 00:03:22  
Tuo padre conosce il passato di Boro  
e tu il presente. Non rinuncerà alle armi.

43  
00:03:22 --> 00:03:26  
Voi due insieme aumentate  
le possibilità di ritrovare Boro.

44

00:03:26 --&gt; 00:03:30

E sinceramente,  
credo che farebbe bene a entrambi.

45

00:03:31 --&gt; 00:03:34

Giuda. Ho persino preso  
il tuo nome alla cresima.

46

00:03:35 --&gt; 00:03:38

Emma Bartholomina Brunner,  
ritira ciò che hai detto.

47

00:03:45 --&gt; 00:03:49

Fuori luogo. Sono un ottimo padrino  
e non sono nemmeno italiano.

48

00:03:51 --&gt; 00:03:52

OPERAZIONI DEL PERSONALE

49

00:03:58 --&gt; 00:04:02

- Avevo un piano pensionistico.  
- Anche noi avevamo un piano.

50

00:04:02 --&gt; 00:04:04

Catturare Boro.

51

00:04:04 --&gt; 00:04:05

Ma ora è sparito.

52

00:04:05 --&gt; 00:04:09

E il modo migliore per fermarlo  
è che lavoriate insieme.

53

00:04:09 --&gt; 00:04:10

Non so se potremo.

54

00:04:10 --> 00:04:12  
Emma è molto brava. L'hai visto.

55  
00:04:12 --> 00:04:16  
È coraggiosa, ha un istinto incredibile.

56  
00:04:16 --> 00:04:18  
Potrebbe essere  
una delle migliori di sempre.

57  
00:04:18 --> 00:04:19  
Ma è tua figlia,

58  
00:04:20 --> 00:04:24  
quindi corre degli stupidi rischi,  
è una testa calda ed è testarda.

59  
00:04:24 --> 00:04:26  
Pensa di poter fare tutto da sola,

60  
00:04:26 --> 00:04:31  
ma forse lavorare con te  
la farà crescere come agente.

61  
00:04:32 --> 00:04:35  
Sinceramente, Luke, a volte mi spaventa.

62  
00:04:35 --> 00:04:39  
Ma dai, tutti gli agenti giovani  
sono delle teste calde.

63  
00:04:39 --> 00:04:40  
Non come lei.

64  
00:04:40 --> 00:04:44  
La settimana scorsa l'abbiamo avvisata  
che le cose si stavano mettendo male.

65

00:04:44 --> 00:04:47  
Doveva ritirarsi dalla Guyana.  
Si è rifiutata.

66

00:04:47 --> 00:04:49  
Ha detto che stava raccogliendo  
informazioni,

67

00:04:49 --> 00:04:51  
che era vicina a prendere la testata.

68

00:04:52 --> 00:04:56  
Non abbiamo perso i contatti,  
è stata lei a spegnere le comunicazioni.

69

00:04:56 --> 00:04:59  
Un'insubordinazione  
che poteva risultare fatale

70

00:04:59 --> 00:05:01  
per voi due e per altri tre agenti.

71

00:05:02 --> 00:05:04  
Ci serve, ma non da sola.

72

00:05:04 --> 00:05:10  
Voglio che sia tu a guidare la squadra.  
Tu, Emma, Barry, Aldon, Roo.

73

00:05:10 --> 00:05:12  
Non credo funzionerà.

74

00:05:12 --> 00:05:15  
Mi sembra di non conoscerla più ormai.

75

00:05:15 --> 00:05:19  
Quale modo migliore per farlo  
se non salvando il mondo insieme?

76  
00:05:32 --> 00:05:32  
D'accordo.

77  
00:05:35 --> 00:05:36  
Oh, Barry,

78  
00:05:36 --> 00:05:38  
non tornare più sul campo.

79  
00:05:39 --> 00:05:40  
Potevi rimanere ferito.

80  
00:05:42 --> 00:05:44  
Visto? Sapevo che eravamo ancora amici.

81  
00:05:46 --> 00:05:47  
Dillo.

82  
00:05:50 --> 00:05:52  
Di' che siamo ancora amici.

83  
00:05:53 --> 00:05:55  
SALA RISTORO

84  
00:05:55 --> 00:05:56  
Come ti senti?

85  
00:05:56 --> 00:05:59  
È solo un graffio. Domani tolgo la fascia.

86  
00:05:59 --> 00:06:00  
Parlavo del lavorare insieme.

87

00:06:02 --> 00:06:04  
È peggio dello sparo.

88

00:06:04 --> 00:06:05  
Che problema hai?

89

00:06:05 --> 00:06:08  
Tu. Non posso fidarmi  
e ora devo lavorare con te.

90

00:06:08 --> 00:06:10  
Neanch'io mi fido di te.

91

00:06:10 --> 00:06:13  
Chi sei? Almeno ti piacevano  
le gare di dolci la domenica?

92

00:06:14 --> 00:06:15  
A volte. Altre le odiavo.

93

00:06:16 --> 00:06:19  
Ho finto così a lungo  
che non lo ricordo più.

94

00:06:19 --> 00:06:22  
L'unico posto in cui  
non dovevo fingere era al lavoro.

95

00:06:22 --> 00:06:25  
Ma ora mi rovini l'unica via di fuga.

96

00:06:26 --> 00:06:28  
E tu? Cosa c'era di vero in te?

97

00:06:28 --> 00:06:32

Innanzitutto, la mia pensione.  
Avrei dovuto chiudere con tutto questo.

98

00:06:32 --> 00:06:35  
Dovevo riprendermi la mia nave  
e tua madre.

99

00:06:36 --> 00:06:38  
- Pensavi di farlo davvero?  
- Era una possibilità.

100

00:06:40 --> 00:06:43  
Già. Ok, certo.

101

00:06:44 --> 00:06:45  
Fammi un favore.

102

00:06:46 --> 00:06:48  
Mi lavoro Boro da molto tempo.

103

00:06:49 --> 00:06:51  
Non rovinarlo come con la nostra famiglia.

104

00:06:53 --> 00:06:54  
Non ci posso credere.

105

00:06:59 --> 00:07:00  
LA FORMA FISICA  
NON VA IN VACANZA

106

00:07:14 --> 00:07:15  
Il cetriolo è in dispensa?

107

00:07:15 --> 00:07:18  
La gelatina è quasi nel barattolo.

108

00:07:19 --> 00:07:22  
- Ma vorrei che non lo fosse.  
- Perché?

109  
00:07:22 --> 00:07:24  
Perché è appiccicosa e sporca.

110  
00:07:24 --> 00:07:28  
Ed è un problema quando commetti  
un crimine. Non sopravviverei in prigione.

111  
00:07:28 --> 00:07:31  
Ti faresti molti amici  
in prigione, fidati.

112  
00:07:32 --> 00:07:33  
Non fa ridere.

113  
00:07:34 --> 00:07:36  
Ok, siamo quasi connessi al Wi-Fi.

114  
00:07:37 --> 00:07:39  
Speriamo che abbia lasciato  
il portatile aperto.

115  
00:07:41 --> 00:07:42  
È la sua posta?

116  
00:07:42 --> 00:07:43  
No.

117  
00:07:43 --> 00:07:46  
Dice "Donatello Luna".  
Parlavi di un solo reato.

118  
00:07:47 --> 00:07:49  
È un reato solo se la apri.

119

00:07:52 --> 00:07:53  
È abbonato a Cinemax?

120

00:07:54 --> 00:07:56  
Sapevo che era un pervertito.

121

00:07:56 --> 00:07:58  
Non c'è solo Skinemax. È roba di qualità.

122

00:07:58 --> 00:08:01  
E tu che ne sai? Guardi solo i cartoni.

123

00:08:01 --> 00:08:04  
So che oggi mi ha chiamato  
il nostro amico dell'MI6.

124

00:08:04 --> 00:08:07  
Nessuna notizia su Boro,  
aspettiamo di sentire gli australiani,

125

00:08:07 --> 00:08:09  
ma finora nessuna traccia.

126

00:08:10 --> 00:08:13  
Siamo dentro e il suo portatile è aperto.

127

00:08:13 --> 00:08:16  
L'operazione Don Giovanni è iniziata.

128

00:08:33 --> 00:08:35  
Regola dei cinque secondi.

129

00:08:36 --> 00:08:40  
Come fa una donna che era sposata  
con uno come me uscire con questo idiota?

130

00:08:40 --> 00:08:42  
Anche Tally ha un bel carattere.

131

00:08:42 --> 00:08:46  
Se scopre che lo spiamo,  
non coprirò il tuo culo austriaco.

132

00:08:46 --> 00:08:49  
- Io non c'entro.  
- Si tratta di proteggere la famiglia.

133

00:08:49 --> 00:08:53  
Non sappiamo niente di lui.  
Potrebbe essere un maniaco.

134

00:08:53 --> 00:08:56  
E se lo fosse  
e volesse fare del male a Tally?

135

00:08:57 --> 00:08:58  
Ok.

136

00:08:58 --> 00:09:00  
Missione KGB.

137

00:09:02 --> 00:09:04  
Ehi, Oscar. Come va?

138

00:09:04 --> 00:09:06  
Perché mio figlio chiama questo cretino?

139

00:09:06 --> 00:09:08  
Sono serio al 100%.

140

00:09:08 --> 00:09:11

Credo che MyAisles sia un'idea fantastica

141

00:09:11 --> 00:09:15  
e spero che il mio investimento  
ti aiuti a decollare.

142

00:09:15 --> 00:09:17  
Investe nella stupida app di mio figlio?

143

00:09:18 --> 00:09:20  
È più stupido di quanto pensassi.

144

00:09:20 --> 00:09:23  
Non è stupido,  
guadagna punti con la signora.

145

00:09:23 --> 00:09:26  
- Vuole farmi cornuto.  
- Non intendevo quello.

146

00:09:26 --> 00:09:28  
E usa pure mio figlio per riuscirci.

147

00:09:28 --> 00:09:29  
Non è quello che intendi tu.

148

00:09:29 --> 00:09:33  
È anche sinonimo di cuculo. Un uccello  
che ruba la famiglia di un altro.

149

00:09:33 --> 00:09:36  
Migliaia di video online  
non ti darebbero ragione.

150

00:09:36 --> 00:09:39  
Ok. Ci vediamo alla cena di famiglia.

151

00:09:39 --> 00:09:41  
Io non sono stato invitato.

152

00:09:41 --> 00:09:42  
Cerca di rimpiazzarmi.

153

00:09:42 --> 00:09:45  
Mi vuole fregare tutta la famiglia.

154

00:09:45 --> 00:09:47  
Ti prego, non dirlo più.

155

00:09:51 --> 00:09:53  
Riunione anticipata,  
al quartier generale. Forza.

156

00:09:54 --> 00:09:56  
Lasciamo queste nella cassetta di Donnie.

157

00:09:58 --> 00:09:59  
Santarellino.

158

00:09:59 --> 00:10:00  
- Cosa?  
- Niente.

159

00:10:04 --> 00:10:07  
Il medico ha detto  
che l'ampiezza di movimento è completa

160

00:10:08 --> 00:10:10  
e non rimarrà neanche la cicatrice.

161

00:10:10 --> 00:10:11  
Ottimo. Ne sono felice.

162

00:10:12 --> 00:10:13  
Devo chiedertelo.

163

00:10:13 --> 00:10:16  
Come ha fatto un asino  
a calciare così in alto? È...

164

00:10:17 --> 00:10:21  
Non lo so. Un gran bel calcio.  
I Giants lo ingaggerebbero.

165

00:10:21 --> 00:10:25  
Beh, ho organizzato  
una perfetta giornata di relax per te.

166

00:10:25 --> 00:10:27  
Ho fatto il gazpacho di mia madre

167

00:10:27 --> 00:10:32  
e ho scaricato alcuni brani  
molto rari di Lee Fields

168

00:10:32 --> 00:10:34  
che sono stati registrati in chiesa.

169

00:10:34 --> 00:10:35  
Fantastico.

170

00:10:35 --> 00:10:38  
- Infatti.  
- È molto divertente.

171

00:10:39 --> 00:10:41  
- Ho avuto un'idea.  
- Spara.

172

00:10:41 --> 00:10:44  
Ok. Ho sentito di questa escape room

173  
00:10:44 --> 00:10:47  
in cui ti collegano a piccole batterie.

174  
00:10:47 --> 00:10:50  
e se non esci in tempo,  
ti danno la scossa.

175  
00:10:50 --> 00:10:52  
Ma non fa male.

176  
00:10:52 --> 00:10:54  
Non so, rende tutto più...

177  
00:10:54 --> 00:10:55  
Terrificante.

178  
00:10:55 --> 00:10:59  
Non mi sembra un'attività  
adatta a noi due,

179  
00:11:00 --> 00:11:03  
ma a proposito, sto istruendo  
i miei ragazzi su Rube Goldberg

180  
00:11:03 --> 00:11:07  
e ho chiesto loro di aiutarmi a costruire...

181  
00:11:08 --> 00:11:12  
una cosa per noi due.

182  
00:11:13 --> 00:11:15  
- Ta-da.  
- È stupendo.

183  
00:11:15 --> 00:11:16  
Stupendo, eh? Guarda...

184  
00:11:19 --> 00:11:20  
Metti la biglia nell'imbuto.

185  
00:11:22 --> 00:11:24  
Qui dentro? Ok.

186  
00:11:28 --> 00:11:29  
Sì.

187  
00:11:29 --> 00:11:31  
Sì, sì e...

188  
00:11:35 --> 00:11:37  
Sì!

189  
00:11:37 --> 00:11:38  
- Sì!  
- Lo adoro.

190  
00:11:39 --> 00:11:41  
Ti amo.

191  
00:11:43 --> 00:11:44  
Tuo padre?

192  
00:11:45 --> 00:11:48  
- Non è a lui che sto pensando.  
- No, l'ho visto.

193  
00:11:50 --> 00:11:51  
Consegnerà delle attrezzature.

194

00:11:51 --> 00:11:53  
ATUOLAVAGGIO ALLE 11:30

195

00:11:53 --> 00:11:54  
È il lavoro. Devo andare.

196

00:11:54 --> 00:11:57  
Ok. A che ora vieni a prendermi domani?

197

00:11:57 --> 00:11:58  
Per cosa?

198

00:11:58 --> 00:12:00  
L'Antiques Roadshow.

199

00:12:00 --> 00:12:02  
Oh, certo. No, mi dispiace.

200

00:12:03 --> 00:12:04  
Ho perso il conto dei giorni.

201

00:12:06 --> 00:12:07  
Domani. Ne parliamo stasera?

202

00:12:08 --> 00:12:10  
- Certo.  
- Ok.

203

00:12:10 --> 00:12:13  
- Sarà bellissimo. Sono emozionata.  
- Anch'io.

204

00:12:13 --> 00:12:14  
- Ok.  
- Ti amo.

205

00:12:14 --> 00:12:15  
Ok, ciao. Ci vediamo.

206

00:12:17 --> 00:12:20  
Tutto quel lavoro per tre secondi.

207

00:12:20 --> 00:12:26  
AUTOLAVAGGIO

208

00:12:26 --> 00:12:27  
Cera premium.

209

00:12:29 --> 00:12:31  
LAVAGGIO VIP - CERA PREMIUM

210

00:12:34 --> 00:12:37  
RISCATTA L'OFFERTA  
PROMOZIONE APPLICATA

211

00:12:57 --> 00:12:58  
Identità autenticate.

212

00:12:58 --> 00:13:01  
Benvenuto, agente Luke Brunner.

213

00:13:01 --> 00:13:02  
Benvenuto, agente Bartholomew Putt.

214

00:13:03 --> 00:13:08  
Siete a nove km dall'ingresso sotterraneo  
dell'ufficio regionale della CIA.

215

00:13:09 --> 00:13:13  
Ehi, cosa ci facevate  
nel quartiere di Donatello?

216

00:13:13 --> 00:13:15  
- Buongiorno anche a te.  
- Rispondi.

217  
00:13:15 --> 00:13:18  
È per la copertura,  
consegnavamo attrezzature.

218  
00:13:18 --> 00:13:19  
In macchina?

219  
00:13:19 --> 00:13:22  
Per una scatola di bande elastiche  
non serve un furgone.

220  
00:13:24 --> 00:13:25  
È vero, zio Barry?

221  
00:13:26 --> 00:13:28  
È assolutamente vero.

222  
00:13:37 --> 00:13:40  
Che non serve un furgone  
per consegnare delle bande elastiche.

223  
00:13:41 --> 00:13:44  
- Sei d'accordo?  
- Oh! I pugili sono sul ring.

224  
00:13:47 --> 00:13:48  
È il mio posto.

225  
00:13:48 --> 00:13:50  
Da quando?

226  
00:13:50 --> 00:13:52  
Da tutte le riunioni

che ho fatto qui dentro.

227

00:13:52 --> 00:13:53

Beh, anch'io.

228

00:13:53 --> 00:13:56

La giornata "Porta tua figlia al lavoro"  
procede bene.

229

00:14:00 --> 00:14:02

Sedetevi. Tutti quanti.

230

00:14:04 --> 00:14:05

Subito.

231

00:14:13 --> 00:14:15

Luke Brunner ha appena ceduto?

232

00:14:16 --> 00:14:18

Non credo mi piaccia questa ragazza.

233

00:14:19 --> 00:14:22

Dopo che avete sottratto l'ordigno  
a Lape Pa Lanmo,

234

00:14:22 --> 00:14:23

si sono dispersi come scarafaggi.

235

00:14:23 --> 00:14:27

L'idrovolante di Boro  
è decollato da Port Georgetown,

236

00:14:27 --> 00:14:30

ma l'abbiamo perso  
in una tempesta a ovest di Porto Rico.

237

00:14:30 --> 00:14:32  
Ora dormirà coi pesci.

238

00:14:32 --> 00:14:34  
- No.  
- Vuole farcelo credere.

239

00:14:34 --> 00:14:37  
- Sapeva che l'avremmo rintracciato.  
- Vola in una tempesta.

240

00:14:37 --> 00:14:41  
- E spegne il transponder.  
- Per farci credere che si è schiantato.

241

00:14:41 --> 00:14:43  
Sapendo che sappiamo  
che un aereo così piccolo

242

00:14:43 --> 00:14:46  
non lascerebbe  
abbastanza detriti da poterlo trovare.

243

00:14:46 --> 00:14:50  
Anche Boro, come la CIA, assume  
i migliori piloti. È ancora vivo.

244

00:14:50 --> 00:14:51  
Lo pensiamo anche noi.

245

00:14:56 --> 00:15:02  
In base alla velocità media  
di un aereo monomotore,

246

00:15:02 --> 00:15:05  
il suo consumo di carburante,

247

00:15:05 --> 00:15:08  
tenendo conto  
delle condizioni atmosferiche

248

00:15:08 --> 00:15:13  
che aumentano la resistenza  
e riducono l'efficienza aerodinamica,

249

00:15:13 --> 00:15:15  
il suo primo rifornimento  
sarebbe stato qui.

250

00:15:16 --> 00:15:18  
E per evitare la tempesta,  
che si dirigeva a ovest,

251

00:15:18 --> 00:15:21  
dovrebbe essere diretto  
in questa direzione qui.

252

00:15:23 --> 00:15:26  
Semplice matematica e un pene.

253

00:15:31 --> 00:15:34  
- Devi solo pompare.  
- Lo sto facendo.

254

00:15:34 --> 00:15:36  
Devi pompare più forte.

255

00:15:36 --> 00:15:39  
È il titolo del mio porno  
ed è quello che dico al dottore.

256

00:15:39 --> 00:15:42  
Monet aveva gli acquerelli  
e tu i doppi sensi.

257

00:15:43 --> 00:15:44  
- Ce la faccio.  
- Lo sistemo.

258

00:15:44 --> 00:15:46  
- So quel che faccio.  
- Ci sei quasi.

259

00:15:52 --> 00:15:53  
Possiamo procedere?

260

00:15:54 --> 00:15:56  
- Scusi.  
- Scusi, Direttrice.

261

00:15:56 --> 00:15:59  
Stiamo lavorando  
con gli alleati per trovare

262

00:15:59 --> 00:16:03  
e liberare le risorse di Lape Pa Lanmo,  
per fermare la loro capacità operativa.

263

00:16:03 --> 00:16:05  
Dobbiamo fare di più.

264

00:16:05 --> 00:16:09  
Boro vuole dimostrarsi all'altezza  
dell'eredità di suo padre.

265

00:16:09 --> 00:16:11  
Me l'ha detto lui stesso.

266

00:16:11 --> 00:16:12  
Sbagliato.

267

00:16:12 --> 00:16:14  
È questione di ego.  
Non può perdere la faccia

268

00:16:14 --> 00:16:17  
né un briciolo di potere accumulato.

269

00:16:17 --> 00:16:20  
Non tutto ciò che si fa riguarda i padri.

270

00:16:20 --> 00:16:23  
Qualsiasi cosa lo spinga,  
Boro sta andando avanti.

271

00:16:24 --> 00:16:25  
Tina?

272

00:16:25 --> 00:16:29  
Lei è Tina Mukerji,  
un'analista in prestito dalla NSA.

273

00:16:30 --> 00:16:32  
È un onore lavorare con voi.

274

00:16:32 --> 00:16:33  
Leccaculo.

275

00:16:34 --> 00:16:39  
Abbiamo sentito che l'asta  
per la testata è ancora in corso.

276

00:16:39 --> 00:16:41  
Ma abbiamo noi il dispositivo.

277

00:16:41 --> 00:16:43  
Esatto. Quindi possiamo solo supporre...

278

00:16:43 --&gt; 00:16:46

Che ne farà uno nuovo. E in fretta.

279

00:16:47 --&gt; 00:16:51

Il suo ego non accetterà una sconfitta,  
soprattutto con tutta Lape Palamo

280

00:16:51 --> 00:16:53  
che aspetta di vedere  
cosa farà dopo Guyana.

281

00:16:53 --> 00:16:55  
Ma come può riuscirci?

282

00:16:55 --&gt; 00:16:59

Il materiale nucleare fissile è protetto  
ed estremamente difficile da trovare.

283

00:17:00 --&gt; 00:17:02

Non lo si trova da Duane Reade.

284

00:17:02 --&gt; 00:17:04

Boro troverà un modo.

285

00:17:04 --&gt; 00:17:06

- È molto tenace.  
- Ossessionato.

286

00:17:06 --&gt; 00:17:09

Se non trova nulla di fissile,  
cambierà rotta.

287

00:17:09 --&gt; 00:17:12

- Ruberà qualcosa di meno protetto.  
- Tipo scorie radioattive.

288

00:17:13 --> 00:17:14  
È una possibilità,

289

00:17:15 --> 00:17:18  
ma come le integrerà  
in una valigetta nucleare?

290

00:17:18 --> 00:17:19  
Chi lo sa?

291

00:17:19 --> 00:17:22  
L'ho visto lavorare.  
È un ottimo risolutore di problemi.

292

00:17:22 --> 00:17:23  
Grazie alla Wharton.

293

00:17:23 --> 00:17:28  
Già. Non vorrei mai essere lo stupido  
che ha pagato per quell'istruzione.

294

00:17:29 --> 00:17:33  
Seguendo la teoria di Roo,  
se procede in questa direzione..

295

00:17:33 --> 00:17:36  
Ci concentriamo su Europa dell'Est  
e Asia centrale.

296

00:17:36 --> 00:17:40  
Hanno meno regole  
sulla gestione dei rifiuti radioattivi.

297

00:17:40 --> 00:17:42  
Paesi dell'ex blocco sovietico.

298

00:17:42 --> 00:17:45

Posti difficili da raggiungere  
e dove si sente al sicuro.

299

00:17:45 --> 00:17:46

Tina, pensaci tu.

300

00:17:47 --> 00:17:50

Sì, la sig.na Mukerji si unirà a noi.

301

00:17:50 --> 00:17:53

Anche l'NSA dà la caccia a Boro  
e condividiamo le risorse.

302

00:17:53 --> 00:17:56

- Cavolo.

- Ok, è tutto. Potete andare.

303

00:17:57 --> 00:17:59

A meno che non vi chiamate Brunner.

304

00:18:05 --> 00:18:07

Non posso credere  
che dobbiamo lavorare con l'NSA.

305

00:18:07 --> 00:18:09

NSA: Nessuna Soluzione Alcuna.

306

00:18:09 --> 00:18:11

Sono dei nerd del cazzo.

307

00:18:11 --> 00:18:13

Non lo so, a me sembra ok.

308

00:18:14 --> 00:18:20

Non schierarti mai più  
con qualcuno che va contro la famiglia.

309

00:18:27 --&gt; 00:18:32

-Non può dargli autorità sul mio caso.

-Ehi! Di che diavolo parli?

310

00:18:32 --&gt; 00:18:34

Lavoro sotto copertura da 40 anni.

311

00:18:34 --&gt; 00:18:35

Nessuno mi dà niente.

312

00:18:35 --&gt; 00:18:38

Ottingo le cose alla vecchia maniera.

Me le guadagno.

313

00:18:38 --&gt; 00:18:42

Tuo padre ha più esperienza  
di te sul campo. È la scelta più logica.

314

00:18:43 --&gt; 00:18:47

Gliel'ho detto,  
mi tratta come una bambina.

315

00:18:47 --&gt; 00:18:48

Come possiamo collaborare?

316

00:18:49 --&gt; 00:18:51

È una domanda ragionevole.

Ecco la risposta.

317

00:18:52 --&gt; 00:18:55

Lo psicologo operativo,  
il dottor Louis Pfeffer.

318

00:18:55 --&gt; 00:18:58

Arriva da Washington come analista interno  
per la questione Boro

319

00:18:59 --> 00:19:01  
e per lavorare con voi in particolare.

320

00:19:01 --> 00:19:05  
Condurrà le vostre sedute obbligatorie  
di terapia congiunta.

321

00:19:05 --> 00:19:07  
- Assolutamente no.  
- No.

322

00:19:07 --> 00:19:09  
Non si discute.

323

00:19:09 --> 00:19:13  
Avete passato la maggior parte  
del tempo in Guyana a scannarvi.

324

00:19:13 --> 00:19:15  
Ne siete usciti per un pelo.

325

00:19:15 --> 00:19:20  
Per riuscire a lavorare insieme,  
dovete essere in grado di collaborare.

326

00:19:20 --> 00:19:23  
E non intendo ogni tanto,  
ma tutto il tempo.

327

00:19:23 --> 00:19:26  
So che non vi piace,  
ma vi serve il mio aiuto.

328

00:19:26 --> 00:19:28  
Ma se neanche ci conosce.

329

00:19:29 --> 00:19:33  
Sicura? Sapevo che non avreste ceduto  
la sedia difettosa che ho piazzato

330  
00:19:34 --> 00:19:38  
e che le vostre patologie  
si sarebbero manifestate come previsto.

331  
00:19:38 --> 00:19:40  
Lei ha rifiutato l'aiuto di suo padre.

332  
00:19:40 --> 00:19:43  
E lei era così preso dal problema

333  
00:19:43 --> 00:19:46  
da non ascoltare quando diceva  
che voleva risolverlo da sola.

334  
00:19:46 --> 00:19:48  
Siete perfettamente complementari.

335  
00:19:48 --> 00:19:51  
Vi ho visto in un botta e risposta.

336  
00:19:51 --> 00:19:54  
Avete le stesse opinioni,  
vi fate coinvolgere dai fatti,

337  
00:19:54 --> 00:19:56  
se dimenticate l'ego.

338  
00:19:56 --> 00:19:59  
La vostra dinamica  
è descritta nel mio saggio preventivo.

339  
00:20:06 --> 00:20:09  
La corretta pronuncia tedesca

non è "Pfeffer"?

340

00:20:10 --> 00:20:13

I miei nonni l'hanno cambiato emigrando.

341

00:20:14 --> 00:20:17

Quindi in inglese sarebbe "Pepper".

342

00:20:17 --> 00:20:20

Dovrebbe chiamarsi Dr. Pepper.

343

00:20:20 --> 00:20:22

Sì. E risparmi le battute.

344

00:20:22 --> 00:20:27

Non farò battute sul suo nome,  
ma condiremo per bene le sedute.

345

00:20:27 --> 00:20:30

E con un po' di olio di gomito  
ce la faremo, no?

346

00:20:30 --> 00:20:34

So cosa state facendo.  
Inserite i condimenti nella conversazione.

347

00:20:34 --> 00:20:36

Non so di cosa stia parlando.

348

00:20:39 --> 00:20:41

È parados... sale.

349

00:20:43 --> 00:20:44

E aceto.

350

00:20:48 --> 00:20:51

Sarà difficile.  
Sono entrambi teste di cazzo.

351

00:20:53 --> 00:20:56  
- Non ci siamo mai persi un episodio.  
- È vero. Giochiamo anche noi.

352

00:20:56 --> 00:20:58  
Come si gioca ad Antiques Roadshow?

353

00:20:58 --> 00:21:00  
Indovini la valutazione.

354

00:21:00 --> 00:21:02  
È un po' come Ok il Prezzo è Giusto,

355

00:21:02 --> 00:21:05  
impari la storia, l'arte, la scienza.

356

00:21:05 --> 00:21:07  
Lo uso per insegnare ai miei studenti.

357

00:21:07 --> 00:21:08  
Molto innovativo.

358

00:21:08 --> 00:21:11  
- Quei ragazzi sono fortunati.  
- Grazie.

359

00:21:11 --> 00:21:12  
Vado io.

360

00:21:12 --> 00:21:14  
Quanto resterà lo show in città?

361

00:21:14 --> 00:21:17

Solo un giorno.  
Porterò l'orologio di mia nonna Pat.

362

00:21:17 --> 00:21:20  
Deve essere restaurato,  
ma per il resto, è perfetto.

363

00:21:25 --> 00:21:26  
Cosa ci fate qui?

364

00:21:26 --> 00:21:28  
Devo prendere una cosa.

365

00:21:29 --> 00:21:30  
Sì, un indizio.

366

00:21:30 --> 00:21:33  
Non puoi piombare qui, soprattutto ora!

367

00:21:33 --> 00:21:35  
Se si accorgessero di qualcosa...

368

00:21:35 --> 00:21:38  
Non succederà. Sono un professionista.

369

00:21:39 --> 00:21:41  
Io l'avevo detto che era una pessima idea.

370

00:21:42 --> 00:21:43  
È la voce di Luke?

371

00:21:46 --> 00:21:47  
C'è papà.

372

00:21:49 --> 00:21:51  
- Oh, ehi.

- Ciao, famiglia.

373

00:21:51 --> 00:21:52

Ciao.

374

00:21:52 --> 00:21:54

- Tally. Come va?

- Ehi.

375

00:21:54 --> 00:21:55

Che bello vederti.

376

00:21:57 --> 00:22:00

- Donald.

- Donatello. Ma chiamami Donnie.

377

00:22:01 --> 00:22:02

Da quanto tempo.

378

00:22:03 --> 00:22:05

Che bella stretta di mano, Luke.

379

00:22:05 --> 00:22:08

Sapevo che vendevi attrezzi da palestra,  
non che ti allenassi.

380

00:22:08 --> 00:22:10

Seguo un programma anch'io.

381

00:22:10 --> 00:22:14

Beh, passa in negozio.  
Ti metterò sotto torchio.

382

00:22:14 --> 00:22:16

- Donnie. È bello rivederti.

- Barry.

383

00:22:16 --> 00:22:18  
A proposito. Ho una cosa per te.

384

00:22:19 --> 00:22:21  
Cosa ci fai qui?

385

00:22:22 --> 00:22:23  
Mi serve la sega da tavolo.

386

00:22:24 --> 00:22:25  
Sandy, come stai?

387

00:22:25 --> 00:22:26  
- Tutto bene.  
- È bello vederti.

388

00:22:27 --> 00:22:29  
- Anche per me.  
- Guarda qui. Oscar.

389

00:22:30 --> 00:22:32  
Ciao, tesoro.

390

00:22:33 --> 00:22:35  
- Ciao, nonnino.  
- Ehi!

391

00:22:35 --> 00:22:37  
Non hai finito di mangiare?

392

00:22:37 --> 00:22:39  
Sono le lasagne speciali della nonna.

393

00:22:39 --> 00:22:42  
Sì, è appena uscita da scuola.  
È tornata distrutta, vero?

394

00:22:42 --> 00:22:45  
Sono stanca, cacchio.

395

00:22:47 --> 00:22:49  
- Cosa?  
- Scusa, cos'hai detto?

396

00:22:49 --> 00:22:52  
Niente, ma l'altro giorno  
ho sbattuto l'alluce

397

00:22:52 --> 00:22:54  
e ho detto: "Cacchio, il dito!"

398

00:22:54 --> 00:22:57  
Non volevo dire  
l'altra parola davanti a lei.

399

00:22:58 --> 00:23:02  
Non dovrebbero crescere con le parolacce.  
Odio quando le signorine imprecano.

400

00:23:04 --> 00:23:07  
Direi che è un po' tardi, no?

401

00:23:07 --> 00:23:10  
È strano che ti serva una sega da tavolo.

402

00:23:11 --> 00:23:15  
In realtà, serve a me.

403

00:23:15 --> 00:23:19  
Sto costruendo una lampada  
Boba Fett a grandezza naturale.

404

00:23:21 --> 00:23:22  
Grande.

405

00:23:22 --> 00:23:26  
A proposito di costruzioni,  
Oscar, come va la tua app?

406

00:23:26 --> 00:23:30  
Alla grande. Don sta investendo.  
Stai perdendo un'opportunità.

407

00:23:30 --> 00:23:32  
Sì, di fallire.

408

00:23:32 --> 00:23:35  
Ok, Barry, ecco a te.

409

00:23:35 --> 00:23:37  
Cupcake gelato con i croccantini.

410

00:23:38 --> 00:23:40  
- Sul serio?  
- Sì.

411

00:23:40 --> 00:23:43  
Li ho visti facendo la spesa e ho pensato:

412

00:23:44 --> 00:23:46  
"Li metto in freezer finché non lo vedrò".

413

00:23:46 --> 00:23:50  
Barry ha un problema al cuore

414

00:23:50 --> 00:23:53  
e questi lo ucciderebbero.

415

00:23:54 --> 00:23:57  
Ma tranquillo, c'è un senzatetto  
che vive vicino a casa mia.

416  
00:23:57 --> 00:23:59  
Ha sempre fame.

417  
00:23:59 --> 00:24:00  
Luke, posso parlarti?

418  
00:24:00 --> 00:24:01  
Certo.

419  
00:24:03 --> 00:24:05  
È il pensiero che conta, no?

420  
00:24:08 --> 00:24:10  
Ti va di restare?

421  
00:24:10 --> 00:24:13  
Stai scherzando? Adoro le tue lasagne.

422  
00:24:14 --> 00:24:18  
Bene. Allora sii onesto e ammetti  
che non sei venuto per la sega da tavolo.

423  
00:24:40 --> 00:24:43  
Quello stronzo fa come il cuculo  
con tutta la mia famiglia

424  
00:24:43 --> 00:24:46  
e ora usa degli stupidi cupcake  
per farlo con te.

425  
00:24:46 --> 00:24:49  
Quando lo cercherai online,  
ci resterai davvero male.

426  
00:24:54 --> 00:24:55  
Dai...

427  
00:24:55 --> 00:24:57  
Mettigli il localizzatore.

428  
00:24:59 --> 00:25:01  
"Mettigli il localizzatore".

429  
00:25:06 --> 00:25:07  
Mettete questi.

430  
00:25:08 --> 00:25:11  
- Che razza di terapia è?  
- Quella obbligatoria.

431  
00:25:11 --> 00:25:14  
Le mie tecniche sono originali,  
ma efficaci. Fidatevi.

432  
00:25:20 --> 00:25:21  
Bene.

433  
00:25:22 --> 00:25:23  
La zip.

434  
00:25:23 --> 00:25:25  
Deve chiuderlo.

435  
00:25:26 --> 00:25:27  
Fino in fondo.

436  
00:25:28 --> 00:25:29  
Fantastico.

437

00:25:29 --> 00:25:31  
Ora abbracciatevi.

438

00:25:33 --> 00:25:37  
Devo firmare un foglio  
che attesti il successo della sessione,

439

00:25:37 --> 00:25:41  
o verrete retrocessi a rispondere  
a richieste sulla libertà d'informazione.

440

00:25:41 --> 00:25:42  
Abbracciatevi.

441

00:25:55 --> 00:25:56  
Non ce la fate, eh?

442

00:25:57 --> 00:25:59  
Elettromagneti nel giubbotto.

443

00:25:59 --> 00:26:00  
Le polarità vi respingono.

444

00:26:01 --> 00:26:02  
Voglio vedere il suo diploma.

445

00:26:03 --> 00:26:05  
Dottorato a Yale e laurea a Stanford.

446

00:26:05 --> 00:26:07  
Laurea in "stronzaggine".

447

00:26:07 --> 00:26:11  
I giubbotti sono una metafora.  
Siete testardi e intrattabili.

448

00:26:11 --&gt; 00:26:13

Le vostre personalità vi respingono.

449

00:26:13 --&gt; 00:26:16

Ma se vi lasciate andare...

450

00:26:18 --&gt; 00:26:20

Vi appiccicate come fogli incollati.

451

00:26:21 --&gt; 00:26:22

Che stupidaggine.

452

00:26:22 --&gt; 00:26:23

È il vostro compito.

453

00:26:24 --&gt; 00:26:27

Indossateli per dieci minuti al giorno.

Guardatevi negli occhi

454

00:26:27 --&gt; 00:26:30

e ascoltate quel che l'altro ha da dire.

455

00:26:30 --&gt; 00:26:32

Non c'è scampo.

456

00:26:32 --&gt; 00:26:33

Non si può evitare.

457

00:26:33 --&gt; 00:26:35

Iniziate ora.

458

00:26:40 --&gt; 00:26:41

Tina ha trovato qualcosa.

459

00:26:42 --&gt; 00:26:43

Dobbiamo andare.

460

00:26:45 --> 00:26:47  
Grazie. Sto molto meglio.

461

00:26:48 --> 00:26:50  
Non dimentichi la firma.

462

00:26:51 --> 00:26:53  
A quanto pare,  
l'Asia Centrale è il bersaglio.

463

00:26:54 --> 00:26:55  
Tina?

464

00:26:55 --> 00:26:58  
Abbiamo individuato  
il braccio destro di Boro, Cain Khan.

465

00:26:58 --> 00:26:59  
Non ti sento.

466

00:27:01 --> 00:27:05  
Cain Khan è arrivato in Kazakistan ieri.

467

00:27:05 --> 00:27:09  
Due giorni prima che le scorie  
del reattore ad alta temperatura

468

00:27:09 --> 00:27:11  
vengano trasferite via treno  
in un deposito.

469

00:27:11 --> 00:27:12  
Che materiale è?

470

00:27:13 --> 00:27:14  
Cesio-137.

471  
00:27:14 --> 00:27:16  
- Oddio.  
- Quanto?

472  
00:27:17 --> 00:27:18  
Un'autocisterna.

473  
00:27:18 --> 00:27:21  
Abbastanza da far brillare  
una città per anni.

474  
00:27:21 --> 00:27:23  
E lo trasportano su rotaia?

475  
00:27:23 --> 00:27:27  
Sul Maglev, per essere precisi.  
Li abbiamo aiutati a costruirlo.

476  
00:27:27 --> 00:27:31  
Il Congresso gliel'ha venduto  
per riparare i rapporti tra i Paesi.

477  
00:27:31 --> 00:27:32  
E com'è andata?

478  
00:27:32 --> 00:27:34  
Ci odiano ancora.

479  
00:27:34 --> 00:27:35  
Cacchi loro.

480  
00:27:37 --> 00:27:37  
Colpa di Barry.

481

00:27:38 --> 00:27:40  
Mettono scorie nucleari  
su un treno proiettile?

482

00:27:41 --> 00:27:42  
In realtà è più sicuro.

483

00:27:42 --> 00:27:46  
Sono quasi impossibili da deragliare  
grazie alla repulsione magnetica.

484

00:27:46 --> 00:27:49  
Più si allontana dal binario,  
più viene spinto indietro,

485

00:27:50 --> 00:27:51  
creando una stasi costante.

486

00:27:51 --> 00:27:55  
Se i ragazzi di Boro volessero attaccarlo,  
come farebbero?

487

00:27:55 --> 00:27:58  
I controlli sono serrati.  
Quindi solo durante il viaggio.

488

00:27:58 --> 00:28:02  
La grande rapina al treno proiettile.  
Ma come si fa se va a 250 km orari?

489

00:28:02 --> 00:28:03  
Non si fa.

490

00:28:04 --> 00:28:05  
Lo si ferma.

491

00:28:06 --> 00:28:09  
Proprio qui,  
si snoda tra le colline kazake.

492  
00:28:09 --> 00:28:11  
La strettoia perfetta.

493  
00:28:11 --> 00:28:12  
Si ferma il treno,

494  
00:28:12 --> 00:28:16  
si aspirano i rifiuti in un'autocisterna  
e si sparisce.

495  
00:28:16 --> 00:28:17  
Ok.

496  
00:28:18 --> 00:28:20  
Per evitare che succeda,

497  
00:28:20 --> 00:28:24  
metteremo Luke ed Emma  
sotto copertura come passeggeri.

498  
00:28:24 --> 00:28:26  
Passeggeri su un treno  
con scorie nucleari?

499  
00:28:26 --> 00:28:29  
Non è raro. La Gran Bretagna lo fa sempre.

500  
00:28:30 --> 00:28:34  
Capotreno davanti, autocisterna dietro  
e passeggeri a seguire.

501  
00:28:34 --> 00:28:35  
Io e la Russell?

502

00:28:35 --&gt; 00:28:39

Al capolinea c'è un deposito.  
Lì c'è l'arresto di emergenza del treno.

503

00:28:39 --&gt; 00:28:42

È così che pensiamo che Boro  
farà fermare il treno.

504

00:28:43 --&gt; 00:28:44

Forse con un infiltrato.

505

00:28:44 --&gt; 00:28:47

Sarete degli ispettori americani.

506

00:28:47 --&gt; 00:28:50

Parte dell'accordo  
era la supervisione periodica.

507

00:28:50 --&gt; 00:28:51

Ricevuto.

508

00:28:51 --&gt; 00:28:55

Barry e Tina  
vi sorveglieranno dalla Merry Fitness.

509

00:28:55 --&gt; 00:28:58

Voi prendete documenti,  
attrezzatura e andate verso l'aereo.

510

00:28:58 --&gt; 00:29:00

Si parte alle 21:00.

511

00:29:00 --&gt; 00:29:02

Alle 21:00.

512

00:29:03 --> 00:29:04  
Alle 21:00.

513

00:29:11 --> 00:29:14  
- Qual è la tua copertura?  
- Anna Fettisov.

514

00:29:15 --> 00:29:18  
Kazaka, studentessa di letteratura  
alla Suleyman Demirel.

515

00:29:18 --> 00:29:20  
Dmitriy Gorchev,

516

00:29:21 --> 00:29:24  
sul treno per andare  
a trovare mia sorella a Nur-Sultan

517

00:29:24 --> 00:29:27  
e per andare anche a pescare.

518

00:29:28 --> 00:29:29  
Quelle gomme ti faranno ammazzare.

519

00:29:31 --> 00:29:34  
Sono le preferite in Kazakistan.

520

00:29:34 --> 00:29:38  
Sì, finché gli incendi hanno bloccato  
l'approvvigionamento di liquirizia nera

521

00:29:39 --> 00:29:41  
facendo salire il prezzo alle stelle.

522

00:29:43 --> 00:29:47  
Solo chi è legato al governo  
o i ricchi le avrebbero. Sbarazzatene.

523  
00:29:49 --> 00:29:50  
Grazie.

524  
00:29:50 --> 00:29:52  
Ottima intuizione.

525  
00:29:53 --> 00:29:54  
Prego.

526  
00:29:58 --> 00:29:59  
Devo rispondere.

527  
00:30:00 --> 00:30:01  
Ehi!

528  
00:30:01 --> 00:30:03  
Ehi, sei già in volo?

529  
00:30:03 --> 00:30:06  
Sta per decollare.  
Com'è andato il Roadshow?

530  
00:30:06 --> 00:30:11  
L'orologio di nonna Pat è una merda.  
È una riproduzione degli anni '60.

531  
00:30:12 --> 00:30:14  
Mi dispiace, amore.

532  
00:30:15 --> 00:30:17  
Ma non l'avresti venduto comunque.

533  
00:30:17 --> 00:30:21  
Sì, va bene, ma diceva che era un pezzo  
d'antiquariato tramandato da generazioni.

534

00:30:21 --> 00:30:24  
È strano che abbia mentito.

535

00:30:24 --> 00:30:26  
Forse voleva solo renderlo più speciale.

536

00:30:26 --> 00:30:28  
Immagino di sì.

537

00:30:28 --> 00:30:31  
Ma sapere che una persona che ami  
ti abbia mentito

538

00:30:31 --> 00:30:34  
è una combinazione strana  
di schifo e sorpresa.

539

00:30:35 --> 00:30:37  
Beh, buona fortuna in Libia. Ti amo.

540

00:30:39 --> 00:30:40  
Sì, ti amo anch'io.

541

00:30:50 --> 00:30:52  
Mi prendi per il culo?

542

00:30:53 --> 00:30:54  
Che c'è?

543

00:30:55 --> 00:30:58  
Ogni volta, ogni singola volta

544

00:30:58 --> 00:31:01  
sembri uscito dall'armadio di James Bond.

545

00:31:01 --> 00:31:04  
E io ho la collezione di Walmart  
di Hillary Clinton.

546

00:31:04 --> 00:31:06  
Ma smettila, sei molto elegante.

547

00:31:06 --> 00:31:08  
Grazie, nonno.

548

00:31:08 --> 00:31:10  
Hai anche delle caramelle al mou per caso?

549

00:31:10 --> 00:31:12  
E tu che ne dici?

550

00:31:13 --> 00:31:15  
Sono elegante?

551

00:31:21 --> 00:31:24  
In kazako è: "Perché quel muso lungo?"

552

00:31:24 --> 00:31:27  
Mi sento in colpa.  
Ho dato di nuovo buca al mio ragazzo.

553

00:31:28 --> 00:31:32  
Sai chi si arrabbia  
quando parto per un'operazione?

554

00:31:33 --> 00:31:33  
Nessuno.

555

00:31:34 --> 00:31:36  
Se fai questo lavoro non devi legarti.

556

00:31:37 --> 00:31:39  
Non ti ho chiesto consigli.

557

00:31:39 --> 00:31:40  
Non è un consiglio.

558

00:31:40 --> 00:31:42  
Gli incontri occasionali funzionano.

559

00:31:43 --> 00:31:45  
Ma sulle relazioni, la CIA non perdona.

560

00:31:51 --> 00:31:52  
Non me ne parlare.

561

00:32:42 --> 00:32:42  
Barry?

562

00:32:44 --> 00:32:45  
Il pipistrello è nella torre?

563

00:32:45 --> 00:32:47  
Il miele è nell'alveare.

564

00:32:47 --> 00:32:50  
L'operazione Training Day è iniziata.

565

00:32:50 --> 00:32:51  
C'è qualcun altro in linea?

566

00:32:51 --> 00:32:54  
- Ci siamo solo noi.  
- Bene.

567

00:32:54 --> 00:32:56

Voglio che tu sia multitasking, ok?

568

00:32:57 --> 00:32:59

E tieni d'occhio  
l'Operazione Don Giovanni.

569

00:33:00 --> 00:33:01

L'Operazione Don Giovanni?

570

00:33:04 --> 00:33:05

È riservata.

571

00:33:05 --> 00:33:08

Riservata o segreta  
perché riguarda Donatello?

572

00:33:08 --> 00:33:10

Ho altri casi oltre a questo.

573

00:33:10 --> 00:33:13

Don Giovanni  
è un trafficante d'armi di San Juan.

574

00:33:14 --> 00:33:16

Sono informazioni riservate.

575

00:33:17 --> 00:33:19

Se non serve, non si divulgano.

576

00:33:20 --> 00:33:21

Ok.

577

00:33:22 --> 00:33:23

Dov'eri?

578

00:33:24 --> 00:33:27

Mi sono fermata  
a comprare qualcosa per Carter.

579

00:33:27 --> 00:33:29  
Che carina. Cos'hai preso?

580

00:33:30 --> 00:33:31  
È riservato.

581

00:33:31 --> 00:33:33  
Devi proprio essere insolente?

582

00:33:33 --> 00:33:35  
Mi manca la mia brava ragazza.

583

00:33:35 --> 00:33:38  
E a me il padre sfigato  
che vende attrezzi da palestra.

584

00:33:38 --> 00:33:40  
Perlustriamo.

585

00:33:40 --> 00:33:42  
Magari Boro ha un agente sul treno.

586

00:33:43 --> 00:33:46  
Guarda. Gli anfibi  
non si abbinano all'abbigliamento.

587

00:33:47 --> 00:33:49  
Ma sono ottimi per il freddo e il fango.

588

00:33:49 --> 00:33:51  
Forse è per praticità.

589

00:33:51 --> 00:33:52

E la custodia dietro di te?

590

00:33:54 --> 00:33:56  
Potrebbe esserci un'arma.

591

00:33:56 --> 00:33:57  
Ricevuto.

592

00:33:57 --> 00:33:58  
E lui?

593

00:34:00 --> 00:34:02  
Nocche contuse su entrambe le mani.

594

00:34:02 --> 00:34:04  
Magari è uno scagnozzo.

595

00:34:04 --> 00:34:06  
Mangia un panino col bacon.

596

00:34:06 --> 00:34:08  
I kazaki non mangiano il maiale.

597

00:34:11 --> 00:34:12  
- Portiamolo fuori.  
- No.

598

00:34:13 --> 00:34:15  
Potrebbe essere un immigrato.

599

00:34:16 --> 00:34:17  
O potrebbe essere una spia.

600

00:34:18 --> 00:34:20  
Forse, ma dobbiamo esserne certi.

601

00:34:21 --> 00:34:24  
E come ufficiale in capo  
ti dico di aspettare.

602

00:34:29 --> 00:34:30  
Chi diavolo siete?

603

00:34:30 --> 00:34:33  
Agenti Starsky e Hutch.

604

00:34:33 --> 00:34:37  
Siamo ispettori  
del Dipartimento di Stato americano.

605

00:34:37 --> 00:34:39  
Resti pure seduto.

606

00:34:39 --> 00:34:41  
Parla inglese?

607

00:34:41 --> 00:34:42  
- Sì.  
- Bene.

608

00:34:42 --> 00:34:44  
Siamo qui solo per osservare e riferire.

609

00:34:45 --> 00:34:47  
Conosce l'espressione "chi rompe paga"?

610

00:34:47 --> 00:34:49  
Beh, l'America ha un'espressione diversa.

611

00:34:49 --> 00:34:52  
"L'abbiamo pagato noi,  
quindi non rompetelo!"

612

00:34:52 --&gt; 00:34:56

Vediamo se riesce a far fare ciuf-ciuf  
al trenino che abbiamo pagato.

613

00:34:56 --&gt; 00:34:57

Siamo invisibili.

614

00:34:57 --&gt; 00:35:00

Finga che non ci siamo. Faccia ciò  
che deve e si assicuri che sia in orario.

615

00:35:03 --&gt; 00:35:05

Il treno è in partenza.

616

00:35:05 --&gt; 00:35:06

Ottimo lavoro.

617

00:35:08 --&gt; 00:35:11

Oh, guarda. L'abito è come il tuo.

618

00:35:12 --&gt; 00:35:13

Gemelli.

619

00:35:14 --&gt; 00:35:15

Figlio di puttana.

620

00:35:27 --&gt; 00:35:28

È strana.

621

00:35:29 --&gt; 00:35:30

Cosa?

622

00:35:31 --&gt; 00:35:32

La genetica.

623

00:35:33 --> 00:35:36  
Siamo entrambi attratti  
dallo stesso lavoro.

624

00:35:37 --> 00:35:41  
I Beatles e i Flavor Flav  
erano attratti dallo stesso lavoro.

625

00:35:42 --> 00:35:43  
Erano simili?

626

00:35:44 --> 00:35:45  
Direi di no.

627

00:35:50 --> 00:35:53  
Chi è... Flavor Flav?

628

00:35:58 --> 00:36:00  
Ehi, Tall. Come va?

629

00:36:01 --> 00:36:03  
No, non sto facendo niente.

630

00:36:06 --> 00:36:08  
Sì, mi piacerebbe venire.

631

00:36:09 --> 00:36:10  
Sì.

632

00:36:10 --> 00:36:12  
Va bene, ciao.

633

00:36:12 --> 00:36:14  
Sveltina di mezzogiorno per Donnie

634

00:36:14 --> 00:36:15  
Sveltina di mezzogiorno

635

00:36:15 --> 00:36:16  
Non va bene.

636

00:36:17 --> 00:36:18  
Che cosa?

637

00:36:20 --> 00:36:21  
L'Insalata di patate.

638

00:36:21 --> 00:36:24  
Fa schifo. C'è dentro l'uvetta.

639

00:36:27 --> 00:36:28  
Si comincia.

640

00:36:30 --> 00:36:32  
Si inizia. Vi avvicinate alla strettoia.

641

00:36:32 --> 00:36:34  
Tutto ciò che potrebbe accadere,  
accadrà presto.

642

00:36:38 --> 00:36:40  
Perché non ci fermiamo?

643

00:36:41 --> 00:36:44  
Ehi, Barry, che cavolo succede?

644

00:36:44 --> 00:36:46  
Non lo so. Avete passato il valico.

645

00:36:47 --> 00:36:49  
Non vedevo un climax così penoso

da Il sesto senso.

646

00:36:49 --> 00:36:52

Sapevi che Bruce Willis era morto?

647

00:36:52 --> 00:36:53

Passa tutto il film con un bambino.

648

00:36:54 --> 00:36:55

Chi è, Big Bird?

649

00:36:58 --> 00:36:59

È un elicottero.

650

00:37:03 --> 00:37:04

Sapevo che avevamo ragione.

651

00:37:05 --> 00:37:07

Squadra, sta attaccando  
il treno in elicottero.

652

00:37:07 --> 00:37:09

Papà, dov'è il tipo del panino?

653

00:37:12 --> 00:37:15

Tieni tutti giù e lontani dai finestrini.

654

00:37:24 --> 00:37:27

State calmi! Andrà tutto bene.

655

00:37:33 --> 00:37:34

Merda.

656

00:37:37 --> 00:37:38

Tutti a terra!

657

00:37:38 --&gt; 00:37:39

Emma.

658

00:37:41 --&gt; 00:37:45

L'elicottero è attaccato all'autocisterna.  
Cercano di estrarre le scorie radioattive.

659

00:37:45 --&gt; 00:37:47

- E?

- "E" cosa?

660

00:37:47 --&gt; 00:37:49

Avevo ragione sul tizio del panino.

661

00:37:49 --&gt; 00:37:52

La prossima volta ascoltami, per favore.

662

00:37:52 --&gt; 00:37:53

Ho fatto i conti.

663

00:37:53 --&gt; 00:37:56

Abbiamo circa 12 minuti  
prima che prosciughino il serbatoio

664

00:37:56 --&gt; 00:37:58

e Boro abbia ciò che gli serve  
per fare la bomba.

665

00:37:59 --&gt; 00:38:00

Staccate quel tubo.

666

00:38:00 --&gt; 00:38:02

- Faccio io.

- Dove vai?

667

00:38:02 --&gt; 00:38:05

-Ad abbattere l'elicottero.  
-No. Il treno è in un campo di grano.

668

00:38:05 --&gt; 00:38:08

Il Kazakistan  
è uno dei maggiori produttori,

669

00:38:08 --&gt; 00:38:11

se abbatti l'elicottero,  
le scorie voleranno per chilometri.

670

00:38:11 --&gt; 00:38:15

La terra sarà avvelenata per anni  
e milioni di persone moriranno di fame.

671

00:38:15 --&gt; 00:38:17

- E basta?  
- Il tempo stringe. Serve un piano.

672

00:38:17 --&gt; 00:38:20

Dobbiamo pensarci bene.  
Non possiamo avere fretta.

673

00:38:21 --&gt; 00:38:23

Se non stacchiamo il tubo noi,

674

00:38:24 --&gt; 00:38:25

lo faranno loro.

675

00:38:25 --&gt; 00:38:26

Ma come?

676

00:38:27 --&gt; 00:38:28

Acceleriamo il treno.

677

00:38:28 --&gt; 00:38:30

Hai ragione. Qual è

la velocità massima dell'elicottero?

678

00:38:30 --> 00:38:31  
Trecento km orari.

679

00:38:32 --> 00:38:35  
Se il treno va più veloce,  
dovranno staccare l'elicottero.

680

00:38:35 --> 00:38:36  
O perderanno il controllo e moriranno.

681

00:38:37 --> 00:38:39  
Va a 250 km/h,  
secondo le norme di sicurezza,

682

00:38:39 --> 00:38:41  
ma può raggiungere i 400.

683

00:38:41 --> 00:38:44  
Abbiamo un piano. Vedi?  
Le teste calde non ragionano così.

684

00:38:45 --> 00:38:46  
Andiamo.

685

00:38:53 --> 00:38:56  
- Acceleri il treno.  
- No, è troppo pericoloso.

686

00:38:56 --> 00:38:58  
Più di un terrorista  
con materiale nucleare?

687

00:38:58 --> 00:39:02  
La mia responsabilità  
è la sicurezza dei passeggeri.

688

00:39:06 --> 00:39:10  
Sa una cosa? Ha ragione.  
È una richiesta irragionevole.

689

00:39:10 --> 00:39:13  
Posso averne una? Sono le mie preferite.

690

00:39:13 --> 00:39:15  
Ma ora sono molto costose.

691

00:39:25 --> 00:39:28  
Non dovresti masticare questa roba.  
Fa male ai denti.

692

00:39:28 --> 00:39:30  
Ho sentito degli spari. Dammi un cenno.

693

00:39:30 --> 00:39:31  
Siamo fregati.

694

00:39:31 --> 00:39:33  
Non è il cenno che volevo.

695

00:39:33 --> 00:39:34  
Il conducente dorme.

696

00:39:34 --> 00:39:36  
Aldon, Roo, come acceleriamo?

697

00:39:36 --> 00:39:37  
Signore, mi serve il suo aiuto.

698

00:39:37 --> 00:39:41  
Non ora. Qualcosa non va.  
Non riesco a contattare il capotreno.

699

00:39:41 --> 00:39:42  
È perché è un terrorista.

700

00:39:43 --> 00:39:45  
Abbiamo due ispettori americani  
sul treno che l'hanno ucciso.

701

00:39:45 --> 00:39:49  
Il suo treno è sotto attacco.  
Può salvarlo solo accelerando.

702

00:39:49 --> 00:39:53  
Senta, Mastrolindo, se fossimo i cattivi,  
l'avremmo uccisa subito.

703

00:39:53 --> 00:39:55  
Vogliamo salvare il treno,  
non farlo schiantare.

704

00:39:55 --> 00:39:59  
Non posso accelerare da qui,  
Solo spegnere e riaccendere.

705

00:39:59 --> 00:40:02  
- Serve il comando manuale.  
- Com'è fatto?

706

00:40:02 --> 00:40:05  
È un pannello con un pulsante rosso  
vicino all'interruttore a chiave.

707

00:40:05 --> 00:40:06  
- Trovato?  
- Più o meno.

708

00:40:07 --> 00:40:10

- Che succede?  
- È stato disabilitato.

709  
00:40:10 --> 00:40:12  
Tina dice  
che c'è un altro modo per accelerare.

710  
00:40:13 --> 00:40:13  
Come?

711  
00:40:13 --> 00:40:16  
Fisica. I Maglev funzionano  
con magneti super freddi.

712  
00:40:16 --> 00:40:18  
Raffreddateli e accelererete.

713  
00:40:18 --> 00:40:22  
Non ha torto. Pompiano più refrigerante,  
ma il rapporto deve essere esatto.

714  
00:40:22 --> 00:40:24  
Prendo gli schemi.

715  
00:40:26 --> 00:40:29  
È la mamma.  
Dice che è urgente. Non importa.

716  
00:40:29 --> 00:40:32  
C'è un pannello sul pavimento,  
vicino alla porta.

717  
00:40:32 --> 00:40:33  
Ok, faccio io.

718  
00:40:33 --> 00:40:35  
Chiama la mamma. Urgente è urgente.

719

00:40:38 --&gt; 00:40:40

Ehi, mamma, va tutto bene?

720

00:40:40 --&gt; 00:40:42

Ha chiamato Carter. È molto arrabbiato.

721

00:40:43 --&gt; 00:40:45

È per questo che mi chiami mentre lavoro?

722

00:40:45 --&gt; 00:40:48

Per uno stupido orologio  
e uno stupido spettacolo?

723

00:40:48 --&gt; 00:40:53

Non vedeva l'ora di fare qualcosa con te  
e tu l'hai mollato per il lavoro.

724

00:40:54 --&gt; 00:40:56

Tesoro, non vorrai finire  
come me e tuo padre?

725

00:40:57 --&gt; 00:41:00

Sistemo tutto una volta a casa, ok?

726

00:41:00 --&gt; 00:41:02

Bene, lo spero.

727

00:41:02 --&gt; 00:41:03

Come va il lavoro?

728

00:41:04 --&gt; 00:41:08

Cerco di schivare proiettili  
e che qualcosa mi esploda in faccia.

729

00:41:09 --&gt; 00:41:11

Ti voglio bene anch'io.

730

00:41:11 --> 00:41:12  
Ok. Saluta Donnie. Ciao.

731

00:41:13 --> 00:41:16  
Barry, mi serve un aggiornamento  
sull'Operazione Don Giovanni.

732

00:41:16 --> 00:41:17  
È urgente.

733

00:41:21 --> 00:41:22  
Raffreddiamo il sistema?

734

00:41:22 --> 00:41:23  
Affermativo.

735

00:41:23 --> 00:41:26  
Attenti. Troppo liquido  
significa troppa velocità.

736

00:41:26 --> 00:41:29  
Troppa velocità e il treno  
si schianterà contro il deposito.

737

00:41:29 --> 00:41:31  
E Boro avrà ciò che gli serve  
per la bomba.

738

00:41:31 --> 00:41:35  
Come con Piccolo Orso.  
Né troppo caldo, né troppo freddo, giusto.

739

00:41:36 --> 00:41:38  
Abbiamo i nostri auricolari.  
Perché usare questi?

740

00:41:38 --&gt; 00:41:40

Ma cosa dici?

741

00:41:40 --&gt; 00:41:44

Cosa siamo, ispettori ferroviari  
che chiamano la mamma in vivavoce?

742

00:41:44 --&gt; 00:41:46

Cosa? Sono belli. Tony Robbins li usa.

743

00:41:46 --&gt; 00:41:48

Quante valvole devo aprire?

744

00:41:48 --&gt; 00:41:50

Lo sta calcolando ora.

745

00:41:51 --&gt; 00:41:52

Quattro?

746

00:41:55 --&gt; 00:41:57

- Ok, le ho aperte tutte e quattro.

- Cosa?

747

00:41:57 --&gt; 00:41:59

- Perché quattro?

- Hai detto quattro.

748

00:41:59 --&gt; 00:42:01

Io no. Ha parlato Barry!

749

00:42:01 --&gt; 00:42:04

Parlavo di Donatello!

Ha appena preso quattro Viagra!

750

00:42:04 --&gt; 00:42:07

Sapevo che lo stavi spiando. Che bugiardo.

751

00:42:07 --> 00:42:10

Quattro? Donnie vuole fare lo stallone.

752

00:42:10 --> 00:42:13

L'ho detto che sarebbe successo.  
Devi sempre controllare tutto.

753

00:42:13 --> 00:42:16

Ora metti a rischio la missione  
per fermare il ragazzo di mamma?

754

00:42:17 --> 00:42:18

Ha funzionato.

755

00:42:19 --> 00:42:20

L'elicottero si è staccato.

756

00:42:21 --> 00:42:22

Non teneva il passo.

757

00:42:22 --> 00:42:25

Non hanno abbastanza materiale  
per una bomba.

758

00:42:27 --> 00:42:31

- Il tachimetro esplode, come Donnie.  
- Li avete raffreddati troppo.

759

00:42:31 --> 00:42:33

Il treno va troppo veloce per fermarsi.

760

00:42:33 --> 00:42:37

Arrivati al deposito di Nur-Sultan,  
moriranno i passeggeri e metà città!

761

00:42:37 --> 00:42:41

Bravo, papà. Hai costruito  
la bomba più grande del mondo.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.